

**PART II / PARTIE II**

Volume XVIII, No. 3 / Volume XVIII, n° 3

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

1997-03-28

**TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /  
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-012-97 R-012-97	Communicable Diseases Regulations, amendment Règlement sur les maladies transmissibles—Modification . . . . .	53
R-013-97 R-013-97	Hay River Delegation Regulations Règlement sur la délégation à Hay River . . . . .	57
R-014-97 R-014-97	Inuvik Financial Statements Time Extension Order Arrêté prorogeant le délai relatif à la soumission des états financiers d'Inuvik . . . . .	57
R-015-97 R-015-97	Electoral Boundaries Commissions Act, coming into force Loi sur les commissions de délimitation des circonscriptions électorales—Entrée en vigueur . . . . .	58
R-016-97 R-016-97	Fort Good Hope Liquor Plebiscite Order Arrêté sur le référendum relatif aux boissons alcoolisées à Fort Good Hope . . . . .	58
R-017-97 R-017-97	Fort Good Hope Liquor Plebiscite Regulations Règlement sur le référendum relatif aux boissons alcoolisées à Fort Good Hope . . . . .	58
R-018-97 R-018-97	Rae-Edzo (Regional Spiritual Assembly) Special Prohibition Order Arrêté spécial de prohibition sur Rae-Edzo (assemblée spirituelle régionale) . . . . .	62
R-019-97 R-019-97	Rae-Edzo (Parish Mission Celebration) Special Prohibition Order Arrêté spécial de prohibition sur Rae-Edzo (fête de la mission paroissiale) . . . . .	62



---

---

**REGULATIONS / RÈGLEMENTS**

---

---

**PUBLIC HEALTH ACT**

R-012-97  
1997-02-25

**COMMUNICABLE DISEASES  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 25 of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Communicable Diseases Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.P-13*, are amended by these regulations.

2. Schedule A is repealed and Schedule A as set out in the schedule to these regulations is substituted.

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE**

R-012-97  
1997-02-25

**RÈGLEMENT SUR LES MALADIES  
TRANSMISSIBLES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 25 de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les maladies transmissibles, R.R.T.N.-O. 1990, ch. P-13*, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe A est abrogée et remplacée par l'annexe qui figure au présent règlement.

**SCHEDULE****ANNEXE**

SCHEDULE A (*Section 1.1 and paragraphs 4 (1)(a) and (b)*)

ANNEXE A [*article 1.1 et alinéas 4(1)a et b*]

**COMMUNICABLE DISEASES****MALADIES TRANSMISSIBLES****ITEM I****ARTICLE I**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Amoebiasis   | 1. L'amibiase   |
| 2. Anthrax  | 2. L'anthrax  |
| 3. Botulism   | 3. Le botulisme   |
| 4. Campylobacteriosis   | 4. La campylobactériose   |
| 5. Cholera  | 5. Le choléra   |
| 6. Diphtheria   | 6. La diphtérie   |
| 7. Escherichia coli (veritoxigenic)   | 7. L'escherichia coli (véritoxigénique)   |
| 8. Food poisoning (including communicable enteric infections)   | 8. L'intoxication alimentaire (y compris les infections entériques transmissibles)  |
| 9. Gastroenteritis, epidemic (including institutional outbreaks)  | 9. La gastroentérite épidémique (y compris les poussées en établissement)   |
| 10. Hantaviral disease (including Hantavirus Pulmonary Syndrome)  | 10. La maladie hantavirale (y compris le syndrome pulmonaire hantavirus)  |
| 11. Hemorrhagic fevers  | 11. Les fièvres hémorragiques   |
| 12. Hepatitis (all forms)   | 12. Les hépatites (tout type)   |
| 13. Influenza   | 13. La grippe   |
| 14. Invasive Group A Streptococcal infections (including Toxic Shock Syndrome, Necrotizing Fasciitis, Myositis and Pneumonitis) | 14. Les infections streptococciques invasives de groupe A (y compris le syndrome du choc toxique staphylococcique, la fasciite nécrosante, la myosite et la pneumonite) |
| 15. Invasive Haemophilus influenzae type B (Hib) infections   | 15. Les infections invasives par l'haemophilus influenzae de type B (Hib)   |
| 16. Invasive Neisseria meningitidis infections  | 16. Les infections invasives par la Neisseria meningitidis  |

17. Legionellosis	17. La légionellose
18. Malaria	18. Le paludisme
19. Measles	19. La rougeole
20. Meningitis/Encephalitis	20. La méningite ou l'encéphalite
21. Neonatal Group B Streptococcal infections	21. Les infections néonatales streptococciques de groupe B
22. Pertussis (whooping cough)	22. La coqueluche
23. Plague	23. La peste
24. Poliomyelitis	24. La poliomyélite
25. Rabies (or exposure to rabies)	25. La rage (ou exposition à la rage)
26. Rubella and congenital rubella syndrome	26. La rubéole et le syndrome de la rubéole congénitale
27. Salmonellosis	27. La salmonellose
28. Shigellosis	28. La shigellose
29. Syphilis	29. La syphilis
30. Tetanus	30. Le tétanos
31. Tuberculosis	31. La tuberculose
32. Typhoid and paratyphoid fevers	32. Les fièvres typhoïde et paratyphoïde
33. Yellow fever	33. La fièvre jaune
34. Epidemic forms of other disease	34. Les formes épidémiques d'une autre maladie
35. Unusual clinical manifestations of disease	35. Les symptômes cliniques inhabituels d'une maladie

## ITEM II

1. Acquired Immunodeficiency Syndrome (AIDS) and any Human Immunodeficiency Virus (HIV) infection
2. Brucellosis
3. Chancroid

## ARTICLE II

1. Le syndrome d'immunodéficience acquise (SIDA) et toute infection au virus d'immunodéficience humaine (VIH)
2. La brucellose
3. Le chancroïde

- |  |  |
|--|--|
| 4. Chicken Pox (Varicella)                                 | 4. La varicelle  |
| 5. Chlamydial infection                                    | 5. Les infections à chlamydia                            |
| 6. Congenital Cytomegalovirus infection                    | 6. L'infection congénitale à cytomégalovirus             |
| 7. Congenital or Neonatal Herpes simplex infections        | 7. L'herpès congénital ou néonatal                       |
| 8. Creutzfeldt - Jakob Disease                             | 8. Le syndrome de Creutzfeldt - Jacob                    |
| 9. Giardiasis (symptomatic cases only)                     | 9. La giardiase (sujets symptomatiques seulement)        |
| 10. Gonococcal infections                                  | 10. Les infections gonococciques                         |
| 11. Hemolytic Uremic Syndrome                              | 11. Le syndrome hémolytique et urémique                  |
| 12. Human T-cell Lymphotropic Virus infections             | 12. Le virus de cellules T lymphotrope humain            |
| 13. Leprosy  | 13. La lèpre   |
| 14. Listeriosis  | 14. La listériose  |
| 15. Lyme Disease   | 15. La maladie de Lyme                                   |
| 16. Mumps  | 16. Les oreillons  |
| 17. Psittacosis/Ornithosis                                 | 17. La psittacose ou l'ornithose                         |
| 18. Q fever  | 18. La fièvre Q  |
| 19. Tapeworm infestations (including echinococcal disease) | 19. Les infestations à ténia (y compris l'échinococcose) |
| 20. Trichinosis  | 20. La trichinose  |
| 21. Toxoplasmosis (symptomatic only)                       | 21. La toxoplasmose (symptomatique seulement)            |
| 22. Tularemia  | 22. La tularémie   |

**LOTTERIES ACT**

R-013-97  
1997-02-28

**HAY RIVER DELEGATION  
REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 4 of the *Lotteries Act* and every enabling power, makes the *Hay River Delegation Regulations*.

1. The authority to regulate and licence lottery schemes within the Town of Hay River is hereby delegated to the Town of Hay River.
2. The *Lotteries Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.L-49, do not apply to the regulation and licensing of a lottery scheme within the Town of Hay River.
3. These regulations come into force April 1, 1997.

**CITIES, TOWNS AND VILLAGES ACT**

R-014-97  
1997-03-03

**INUVIK FINANCIAL  
STATEMENTS TIME EXTENSION  
ORDER**

The Minister, under section 210 of the *Cities, Towns and Villages Act* and every enabling power, orders as follows:

1. Notwithstanding subsection 144(4) of the *Cities, Towns and Villages Act*, the time for the municipal corporation of the Town of Inuvik to submit its financial statements expires May 31, 1997.

**LOI SUR LES LOTERIES**

R-013-97  
1997-02-28

**RÈGLEMENT SUR LA DÉLÉGATION  
À HAY RIVER**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 4 de la *Loi sur les loteries* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur la délégation à Hay River*.

1. Le pouvoir de réglementer les loteries et de délivrer les licences à l'intérieur des limites de la ville de Hay River est délégué à la ville de Hay River.
2. Le *Règlement sur les loteries*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. L-49, ne s'applique pas à la réglementation des loteries ni à la délivrance des licences à l'intérieur des limites de la ville de Hay River.
3. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1997.

**LOI SUR LES CITÉS, VILLES ET VILLAGES**

R-014-97  
1997-03-03

**ARRÊTÉ PROROGÉANT LE  
DÉLAI RELATIF À LA  
SOUMISSION DES ÉTATS  
FINANCIERS D'INUVIK**

Le ministre, en vertu de l'article 210 de la *Loi sur les cités, villes et villages* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Par dérogation au paragraphe 144(4) de la *Loi sur les cités, villes et villages*, le délai accordé à la municipalité de la ville d'Inuvik pour la soumission de ses états financiers prend fin le 31 mai 1997.

**ELECTORAL BOUNDARIES COMMISSIONS  
ACT**

R-015-97  
1997-03-04

**ELECTORAL BOUNDARIES  
COMMISSIONS ACT, coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 26 of the *Electoral Boundaries Commissions Act*, S.N.W.T. 1996, c.20, orders that such Act, except Part I, come into force March 4, 1997.

**LIQUOR ACT**

R-016-97  
1997-03-11

**FORT GOOD HOPE LIQUOR  
PLEBISCITE ORDER**

The Minister, under section 41 and subsections 42(1) and (3) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A liquor plebiscite shall be held March 18, 1997 for all that portion of the Territories that lies within a radius of 25 km from the Fort Good Hope Community Complex.

**LIQUOR ACT**

R-017-97  
1997-03-11

**FORT GOOD HOPE LIQUOR  
PLEBISCITE REGULATIONS**

WHEREAS the Minister has ordered, under sections 41 and 42 of the *Liquor Act*, that a plebiscite be held on March 18, 1997, to determine the opinion

**LOI SUR LES COMMISSIONS DE  
DÉLIMITATION DES CIRCONSCRIPTIONS  
ÉLECTORALES**

R-015-97  
1997-03-04

**LOI SUR LES COMMISSIONS DE  
DÉLIMITATION DES  
CIRCONSCRIPTIONS  
ÉLECTORALES—Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 26 de la *Loi sur les commissions de délimitation des circonscriptions électorales*, L.T.N.-O. 1996, ch. 20, décrète que cette loi, à l'exception de la partie I, entre en vigueur le 4 mars 1997.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-016-97  
1997-03-11

**ARRÊTÉ SUR LE RÉFÉRENDUM  
RELATIF AUX BOISSONS  
ALCOOLISÉES À FORT GOOD HOPE**

Le ministre, en vertu de l'article 41 et des paragraphes 42(1) et (3) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Un référendum sur les boissons alcoolisées aura lieu le 18 mars 1997 pour la partie des territoires située dans un rayon de 25 km du complexe communautaire de Fort Good Hope.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-017-97  
1997-03-11

**RÈGLEMENT SUR LE RÉFÉRENDUM  
RELATIF AUX BOISSONS  
ALCOOLISÉES À FORT GOOD HOPE**

Attendu que le ministre a ordonné, en vertu des articles 41 et 42 de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, la tenue d'un référendum le 18 mars 1997 sur la



of the qualified voters of Fort Good Hope with respect to the question asked on the ballot under these regulations;

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 54 of the *Liquor Act* and every enabling power, makes the *Fort Good Hope Liquor Plebiscite Regulations*.

1. In these regulations, "community" means all that portion of the Territories that lies within a radius of 25 km from the Fort Good Hope Community Complex.

2. A plebiscite shall be held in the community to determine the opinion of the qualified voters of the community with respect to the question asked on the ballot.

3. The form of the ballot for the plebiscite is as follows:

#### EXPLANATION OF QUESTION

##### If you vote "YES"

1. A new liquor restriction system will be established for Fort Good Hope by regulation.

2. Under this new system, the quantity of liquor that a person may possess within 25 km of the Fort Good Hope Community Complex will be limited, in any seven day period, to one unit of one of the following types:

- (a) Type 1: 1140 ml of spirits and one dozen 355 ml containers of beer;
- (b) Type 2: 1140 ml of spirits and two litres of wine;
- (c) Type 3: one dozen 355 ml containers of beer and two litres of wine;
- (d) Type 4: two dozen 355 ml containers of beer and one litre of wine.

question prévue au présent règlement et inscrite sur le bulletin de vote, pour déterminer la volonté des électeurs de Fort Good Hope habiles à voter,

le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 54 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur le référendum relatif aux boissons alcoolisées à Fort Good Hope*.

1. Dans le présent règlement, «collectivité» s'entend de la partie des territoires située dans un rayon de 25 km du complexe communautaire de Fort Good Hope.

2. Un référendum sur la question inscrite sur le bulletin de vote aura lieu dans la collectivité pour déterminer la volonté des électeurs habiles à voter.

3. Le bulletin de vote pour le référendum est rédigé en la forme suivante :

#### EXPLICATION DE LA QUESTION

##### Si vous votez «OUI»

1. Un nouveau régime de restrictions sur les boissons alcoolisées sera mis sur pied, par règlement, à Fort Good Hope.

2. En vertu de ce régime, la quantité de boissons alcoolisées qu'une personne pourra avoir en sa possession dans un rayon de 25 km du complexe communautaire de Fort Good Hope sera limitée dans toute période de sept jours à une unité d'une des catégories suivantes :

- a) catégorie 1 : 1140 ml de spiritueux et une douzaine de contenants de bière de 355 ml;
- b) catégorie 2 : 1140 ml de spiritueux et deux litres de vin;
- c) catégorie 3 : une douzaine de contenants de bière de 355 ml et deux litres de vin;
- d) catégorie 4 : deux douzaines de contenants de bière de 355 ml et un litre de vin.

3. No permission will be required to possess a unit of liquor of one of these types.

If you vote "NO"

1. The present Alcohol Education Committee system will continue to apply in Fort Good Hope.

2. Under this system, a person may not purchase or possess liquor within 25 km of the Fort Good Hope Community Complex without the prior permission of the Fort Good Hope Alcohol Education Committee.

QUESTION

DO YOU WANT A NEW LIQUOR RESTRICTION SYSTEM FOR FORT GOOD HOPE?

YES

NO

4. (1) The returning officer appointed by the Minister under paragraph 42(1)(a) of the Act shall prepare a list of qualified voters eligible to vote at the plebiscite.

(2) The list of qualified voters must be used to determine who is eligible to vote at the plebiscite.

5. The returning officer shall

(a) notify the qualified voters of the community of the purpose of the plebiscite, and the location, date and time of the ordinary poll; and

(b) provide a poll for the purpose of receiving the votes of the qualified voters.

6. The returning officer shall arrange for the translation of the ballot into North Slavey and may arrange for an interpreter to be present at each poll to assist any qualified voters who require assistance.

3. Aucune autorisation n'est nécessaire pour avoir en sa possession une unité de ces catégories.

Si vous votez «NON»

1. Le régime actuel du comité d'éducation à la consommation d'alcool reste en vigueur à Fort Good Hope.

2. En vertu du présent régime, il est interdit d'acheter ou d'avoir en sa possession des boissons alcoolisées dans un rayon de 25 km du complexe communautaire de Fort Good Hope sans l'autorisation préalable du comité d'éducation à la consommation d'alcool de Fort Good Hope.

QUESTION

DÉSIREZ-VOUS UN NOUVEAU RÉGIME DE RESTRICTIONS SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES À FORT GOOD HOPE?

OUI

NON

4. (1) Le directeur du scrutin, nommé par le ministre en vertu de l'alinéa 42(1)a) de la Loi, dresse une liste des électeurs habiles à voter au référendum.

(2) La liste des électeurs habiles à voter doit servir à déterminer qui a le droit de voter au référendum.

5. Le directeur du scrutin :

a) avise les électeurs habiles à voter de la collectivité, de l'objectif du référendum, ainsi que du lieu, de la date et de l'heure du scrutin ordinaire;

b) fournit un bureau de scrutin pour recevoir les votes des électeurs habiles à voter.

6. Le directeur du scrutin fait traduire le bulletin de vote en Esclave du Nord et peut s'assurer de la présence d'un interprète dans chaque bureau de scrutin pour aider au besoin les électeurs habiles à voter.

7. The returning officer may appoint such deputy returning officers as may be required.

8. The polling station for the ordinary poll must be

- (a) located at the Fort Good Hope Community Complex; and
- (b) kept open between the hours of 9 a.m. and 7 p.m. on March 18, 1997.

9. (1) Immediately after the close of the ordinary poll, the returning officer shall count the ballots in the presence of two witnesses and announce the results of the plebiscite.

(2) Within two days after the close of the ordinary poll, the returning officer shall

- (a) prepare a report of the results of the plebiscite attested to by the signatures of the returning officer and the witnesses referred to in subsection (1);
- (b) place the report and ballots in an envelope and seal the envelope; and
- (c) send the sealed envelope by registered mail to the Minister.

10. (1) Except as otherwise provided in these regulations, the provisions of the *Local Authorities Elections Act* respecting elections apply, with such modifications as the circumstances require, to the plebiscite.

(2) The returning officer may waive any provision of the *Local Authorities Elections Act* that cannot be complied with because there is insufficient time for compliance.

11. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

7. Le directeur du scrutin peut nommer au besoin un ou des scrutateurs.

8. Les bureaux ordinaires de scrutin doivent :

- a) être situés dans le complexe communautaire de Fort Good Hope;
- b) être ouverts de 9 h à 19 h le 18 mars 1997.

9. (1) À la fermeture du bureau ordinaire de scrutin, le directeur du scrutin compte, en présence de deux témoins, les bulletins de vote et annonce le résultat du référendum.

(2) Dans les deux jours de la fermeture du bureau ordinaire de scrutin, le directeur du scrutin :

- a) prépare un rapport sur les résultats du référendum, attesté par la signature du directeur du scrutin et des témoins mentionnés au paragraphe (1);
- b) place le rapport et les bulletins de vote dans une enveloppe et la scelle;
- c) fait parvenir l'enveloppe scellée au ministre par courrier recommandé.

10. (1) Sauf disposition contraire du présent règlement, les dispositions de la *Loi sur les élections des administrations locales* relatives aux élections s'appliquent au référendum, avec les adaptations nécessaires.

(2) Le directeur du scrutin peut déroger à toute disposition de la *Loi sur les élections des administrations locales* qui ne peut être respectée en raison du manque de temps.

11. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**LIQUOR ACT**

R-018-97

1997-03-13

**RAE-EDZO (REGIONAL SPIRITUAL  
ASSEMBLY) SPECIAL PROHIBITION  
ORDER**

WHEREAS the Rae-Edzo Hamlet Council has, by resolution, requested that the Minister declare that Rae-Edzo is a prohibited area during the Regional Spiritual Assembly commencing March 16, 1997;

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Territories that lies within a radius of 15 km from the Nishi Khon Centre is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on March 16, 1997 and ending at 11:59 p.m. on March 23, 1997.

2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in section 1.

3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LIQUOR ACT**

R-019-97

1997-03-13

**RAE-EDZO (PARISH MISSION  
CELEBRATION) SPECIAL  
PROHIBITION ORDER**

WHEREAS the Rae-Edzo Hamlet Council has, by resolution, requested that the Minister declare that Rae-Edzo is a prohibited area during the Parish Mission Celebration commencing March 24, 1997;

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-018-97

1997-03-13

**ARRÊTÉ SPÉCIAL DE  
PROHIBITION SUR RAE-EDZO  
(ASSEMBLÉE SPIRITUELLE  
RÉGIONALE)**

Attendu que le conseil du hameau de Rae-Edzo la demandé au ministre, par résolution, de déclarer Rae-Edzo secteur de prohibition pendant la durée de l'assemblée spirituelle régionale commençant le 16 mars 1997,

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des territoires située à l'intérieur d'un rayon de 15 kilomètres du *Nishi Khon Centre* est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01, le 16 mars 1997 et se terminant à 23 h 59, le 23 mars 1997.

2. Il est interdit, au cours de la période de prohibition visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à l'article 1.

3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-019-97

1997-03-13

**ARRÊTÉ SPÉCIAL DE  
PROHIBITION SUR RAE-EDZO  
(FÊTE DE LA MISSION  
PAROISSIALE)**

Attendu que le conseil du hameau de Rae-Edzo a demandé au ministre, par résolution, de déclarer Rae-Edzo secteur de prohibition pendant la durée de la fête de la mission paroissiale commençant le 24 mars 1997,

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Territories that lies within a radius of 15 km from the Nishi Khon Centre is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on March 24, 1997 and ending at 11:59 p.m. on March 31, 1997.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in section 1.
3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des territoires située à l'intérieur d'un rayon de 15 kilomètres du *Nishi Khon Centre* est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01, le 24 mars 1997 et se terminant à 23 h 59, le 31 mars 1997.
2. Il est interdit, au cours de la période de prohibition visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à l'article 1.
3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./1997©

---

---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/1997©

---





Canadian Publications Mail Product  
Sales Agreement No. 1049844

Envoi de publications canadiennes  
Convention de vente n° 1049844